

LES DALTON DANS LE BLIZZARD

-MORRIS & GOSCINNY-

DUPUIS

LUCKY LUKE 22

LES DALTON DANS LE BLIZZARD

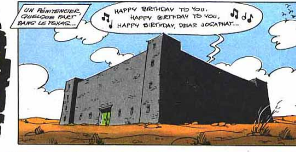


Dessins de MORRIS
Scénario de R. GOSCINNY

DUPUIS

MARCINELLE-CHARLEROI ★ PARIS ★ MONTREAL ★ BRUXELLES ★ LA HAYE

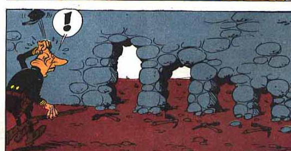

Les Dalton dans le Blizzard


UN PÉNITENCIER, QUELQUE PART DANS LE TEXAS...
HAPPY BIRTHDAY TO YOU.
HAPPY BIRTHDAY TO YOU,
HAPPY BIRTHDAY, DEAR JOSAPHAT...


HAPPY BIRTHDAY TO YOUUUUUU....
SALLE DE GARDE


BON ANNIVERSAIRE!
IL LES A BIEN SOUFFLÉES, LES BOUGIES!
DÉBOUCHONS UNE AUTRE BOUTEILLE!
QU'EST-CE QU'ILS ONT À SE DISPUTER COMME ÇA ??..


JE VAIS FAIRE MA RONDE... CETTE PETITE FÊTE... HIC... M'A MIS UN PEU EN RETARD...
GARDE


!


EH! LES GARS... LES DALTON SE SONT ÉVADÉS!...
SALLE DE GARDE


BAH! IL N'Y A QU'À PRÉVENIR LUCKY LUKE. IL A L'HABITUDE ET IL LES RAMÈNE TOUJOURS... NE LAISSONS PAS CES VOYOUS NOUS GÂCHER NOTRE PETITE FÊTE!...


HAPPY BIRTHDAY TO YOU. HAPPY BIRTHDAY TO YOUUU...
ÇA Y EST, LES VOILÀ QUI RECOMMENCENT À SE DISPUTER!...
MORRIS & GOSCINNY


TELEGRAMA PARA USTED, SEÑOR LUKE!...
PRENDS ET DONNE, PANCHITO!
GRACIAS, SEÑOR LUKE!
TELEGRAM
Lucky Luke, Palace Hotel Awful Gulch
Dalton évadés stop. Veuillez nous les ramener merci d'avance stop. Chef de Garde


J'AI BIEN ENVIE DE LAISSER TOMBER, POUR LES PUNIR DE LEUR INEFFICACITÉ!
MAIS LES DALTON SONT TROP BÊTES ET TROP MÉCHANTS POUR COURIR EN LIBERTÉ! EN AVANT, JOLLY JUMPER!
ET ALLEZ DONC! EN PISTE!


ET PENDANT CE TEMPS, ASSEZ LOIN DE LÀ...
NE TIREZ PAS! NE TIREZ PAS! JE VAIS VOUS DÉBARRASSER DE VOS BOULETS! NE TIREZ PAS!...
NOTRE RENOMMÉE EST ENCORE SOLIDE...
IL NOUS FAUDRA DES ARMES...
...ET DES CHEVAUX...
...ET DES VIVRES!


JOE, TOUT CECI NE SERVIRA À RIEN... OÙ QUE NOUS ALLIONS SUR LE TERRITOIRE DES ÉTATS-UNIS...
...LUCKY LUKE FINIRA PAR NOUS CAPTURER!
JUSTEMENT, NOUS NE RESTERONS PAS AUX ÉTATS-UNIS! NOUS TRAVERSERONS LA FRONTIÈRE ET NOUS IRONS AU CANADA! LUCKY LUKE NE VIENDRA PAS NOUS CHERCHER LÀ-BAS!
JOE, TU ES UN CERVEAU!
POURQUOI? POURQUOI? QU'EST-CE QU'IL A DIT??




AH! VOUS VOICI ENFIN, LUCKY LUKE!
OUAIS! MONTREZ-MOI UN PEU PAR OÙ LES DALTON ONT QUITTÉ CETTE PASSOIRE!

JE RECONNAIS BIEN LÀ LA BÊTISE DES DALTON. ILS N'ONT MÊME PAS PENSÉ QU'UN SEUL TROU AURAIT SUFFI!
TIENS! C'EST VRAI. JE N'Y AVAIS PAS PENSÉ NON PLUS!...

VOUS AVEZ UNE PISTE?
NON! MAIS VOUS ALLEZ AVOIR UN AUXILIAIRE DE CHOIX...

RAN-TAN-PLAN!! LE CHIEN LE PLUS STUPIDE QUI AIT JAMAIS EXISTÉ!.
J'AI DÉJÀ VU CETTE TÊTE-LÀ QUELQUE PART...
ON NE PEUT PAS ME REPROCHER DE NE PAS AIMER LES BÊTES, MAIS CELLE-LÀ, JE LA MÉPRISE!

NOUS ALLONS LUI DONNER À FLAIRER UN OBJET AYANT APPARTENU AUX DALTON. IL POURRA AINSI SUIVRE UNE PISTE...

VOILÀ... C'EST UNE VESTE DE JOE...
?

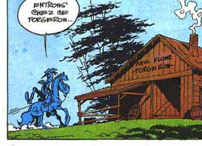
FLAIRE, RANTANPLAN, FLAIRE!...
POUAH! QUE CE HAILLON SENT MAUVAIS!

MAINTENANT, RAN-TAN-PLAN, NOUS ALLONS TE METTRE AU DÉBUT DE LA PISTE...
QUOI ENCORE?

MAIS NON, RAN-TAN-PLAN! TU TOURNES LE DOS À LA PISTE!...
SURTOUT PAS PAR LÀ! ÇA SENT COMME CE HAILLON!


MAIS, APRÈS TOUT... CE CHIEN QUI TOURNE LE DOS À LA PISTE PEUT M'ÊTRE UTILE!...


C'EST COMME UNE BOUSSOLE QUI INDIQUERAIT TOUJOURS LE SUD...


ENTRONS CHEZ CE FORGERON...
ANVIL KLONE
FORGERON


SALUT...


ENLEVEZ CE CHIEN D'ICI! J'AI PEUR DES CHIENS, ET J'AI DÉJÀ EU ASSEZ D'ENNUIS AUJOURD'HUI!


AVEZ-VOUS VU LES DALTON?
NON, NON ET NON!!


PUISQUE C'EST COMME ÇA, JE VOUS LANCE MON CHIEN FÉROCE!... MORDS-LE, RANTAN-PLAN!...
?
!


VOUS AVEZ VU? J'AI APPRIS À DONNER LA PATTE! Ç'A ÉTÉ DU TRAVAIL, MAIS IL N'Y A RIEN QUE LE PLUS INTELLIGENT DES ANIMAUX NE SACHE FAIRE!
NOOOOON!


...LES DALTON SONT VENUS ICI... JE LES AI DÉBARRASSÉS DE LEURS BOULETS! JE LEUR AI DONNÉ DES ARMES, DES CHEVAUX ET DES VIVRES. ILS ONT DIT QU'ILS ALLAIENT AU CANADA!...


AU CANADA ?!...
JE NE SAIS PAS ENCORE TRÈS BIEN FAIRE LE BEAU...
PLOF!


NOUS ALLONS VOIR DU PAYS, JOLLY! NOUS ALLONS AU CANADA!...
C'EST BIEN MA VEINE, MOI QUI SUIS UN SÉDENTAIRE, DE TOMBER SOUS UN COWBOY NOMADE!...
FORGERON


TOI, MON VIEUX, TU PEUX RETOURNER AU PÉNITENCIER...


IL ME DEMANDE DE LE SUIVRE, C'EST BIEN JOLI, MAIS J'AIMERAIS MIEUX RENTRER AU PÉNITENCIER!


PENDANT CE TEMPS, LES DALTON GALOPENT À TRAVERS LA CAMPAGNE...
NOUS VOYAGERONS JOUR ET NUIT, ÉVITANT LES AGGLOMÉRATIONS!
COMMENT? ON NE VA PAS PILLER LA MOINDRE BANQUE?
LA MOINDRE FERME?
LA MOINDRE ÉPICERIE?


NOUS DEVONS ARRIVER AU CANADA SANS LAISSER LE MOINDRE INDICE POUR LUCKY LUKE! IL FAUT OBSERVER LE PLUS STRICT INCOGNITO!
LE QUOI?..


?
?
?
NOUS SERONS LES FRÈRES JONES! FRANK, LOUIS, ROBERT ET JIM JONES!


MAIS NON, JOE! NOUS SOMMES LES...
LES DALTON!!


C'EST ÇA! JE CHERCHAIS LE NOM!...
?!


MAIS QU'EST-CE QUI VOUS PREND? NOUS SOMMES DE PAISIBLES CITOYENS EN VOYAGE D'AFFAIRES! NOUS SOMMES LES FRÈRES JONES! FRANK, LOUIS, ROBERT ET JIM JONES!


MAIS NON, JOE...
TAIS-TOI, JIM!


MAIS, JOE, JE SUIS...
JE SUIS FRANK, ET SI TU VEUX CONTINUER À ÊTRE JIM, JE TE CONSEILLE DE TE TAIRE!


ALORS, M. DALTON... NOUS POUVONS CONTINUER NOTRE CHEMIN?


NOUS SOMMES LES JONES! LES JONES! LES JONES! CE N'EST PAS DIFFICILE COMME NOM, TOUT DE MÊME!!


CALME-TOI, FRANK!...
MAIS NON, JACK! JOE, C'EST ROBERT; C'EST TOI, FRANK...
ET MOI ALORS? QUI JE SUIS?


VOUS, LA DILIGENCE! FILEZ! FILEZ AVANT QUE JE TUE TOUT LE MONDE!!!


BIEN, M. DALTON! MERCI, M. DALTON... AU REVOIR, M. DALTON...
JONES! JONES! JONES!


LE PREMIER QUI M'APPELLE JOE, JE LE DESCENDS!
CALME-TOI, MACHIN...


UNE FOIS POUR TOUTES, QUI JE SUIS ?...
TU ES UN IMBÉCILE !

BON ! C'EST TOUT CE QUE JE VOULAIS SAVOIR !

...PENDANT CE TEMPS, LUCKY LUKE TRAVERSE VILLES ET VILLAGES SANS TROUVER DE TRACE DES DALTON...
S'ILS ÉTAIENT PASSÉS PAR ICI, JE LE SAURAIS...
BANK

...MAIS UN JOUR, DANS UN SALOON...
OUAIS, JE SUIS CONDUCTEUR DE DILIGENCE, ET J'AI RENCONTRÉ SUR LA ROUTE QUATRE BAGNARDS QUI DISAIENT S'APPELER JONES, MAIS QUI RESSEMBLAIENT BEAUCOUP AUX DALTON !...

NOUS SOMMES SUR LA BONNE PISTE ! À CHEVAL JOLLY JUMPER !
QUOI, À CHEVAL ?

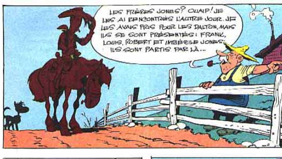
MAIS LE PAYS EST VASTE, ET LES DALTON ONT UNE GROSSE AVANCE... ILS ONT AUSSI DE GROSSES DIFFICULTÉS :
MAIS, CHOSE, ON NE POURRAIT PAS ALLER ATTAQUER UNE BOULANGERIE ET UNE BOUCHERIE
...UNE SALADERIE ET UNE MOUTARDERIE ?
NON, IMBÉCILES !
MAIS JE N'AI RIEN DIT, MOI !

ON NE TE PARLE PAS, À TOI !
PARDON ! IMBÉCILE, C'EST MOI ! C'EST JOE QUI L'A DIT !

JE T'AI DÉJÀ DIT DE NE PLUS M'APPELER JOE !

IMBÉCILE !
?
AH ! TU VOIS !

LE CACTUS EST PRÊT ! ATTENTION AUX ARÊTES !

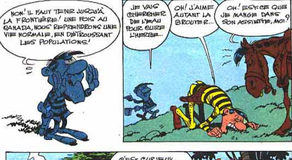

LES FRÈRES JONES? OUAIP! JE LES AI RENCONTRÉS L'AUTRE JOUR. JE LES AVAIS PRIS POUR LES DALTON, MAIS ILS SE SONT PRÉSENTÉS: FRANK, LOUIS, ROBERT ET IMBÉCILE JONES. ILS SONT PARTIS PAR LÀ...


¿ LOS HERMANOS JONES? SI, SI, AMIGO! SE HAN IDO POR ALLÀ....


FRÈRES JONES? HUGH...


PAS MAL, MON IDÉE DE NOUS FAIRE APPELER JONES, HEIN? ÇA A DÛ BROUILLER TOUTES LES PISTES DE LUCKY LUKE!


NOUS ALLONS CAMPER ICI, PRÈS DE LA RIVIÈRE...
NOUS N'AVONS PLUS QUE DE L'HERBE À MANGER... SI NOUS MANGIONS LES CHEVAUX? UNE SELLE DE CHEVAL AUX....


NON! IL FAUT TENIR JUSQU'À LA FRONTIÈRE! UNE FOIS AU CANADA, NOUS REPRENDRONS UNE VIE NORMALE, EN DÉTROUSSANT LES POPULATIONS!
JE VAIS CHERCHER DE L'EAU POUR CUIRE L'HERBE...
OH! J'AIME AUTANT LA BROUTER...
OH! EST-CE QUE JE MANGE DANS SON ASSIETTE, MOI?


OH!...


C'EST CURIEUX... CETTE EAU SENT COMME LE HAILLON QU'ON M'A DONNÉ À FLAIRER AU PÉNITENCIER...
!
MORRIS & GOSCINNY




JE VIENS DE VOIR LUCKY LUKE! IL FAUT FILER TOUT DE SUITE! ET NE PLUS S'ARRÊTER! LA FRONTIÈRE NE DOIT PLUS ÊTRE BIEN LOIN MAINTENANT!
!
!
GRONCH... GRONCH...


EN SELLE, ON T'A DIT!
MAIS JE N'AI PAS FINI MON REPAS! J'AI À PEINE ENTAMÉ LA PRAIRIE!...


ET COMMENCE POUR LES DALTON UNE CHEVAUCHÉE TERRIBLE...


LE TEMPS DEVIENT ABOMINABLE, MAIS RIEN NE RALENTIT LA FUITE ÉPERDUE DES DESPERADOS...


LES DALTON, ÉPUISÉS, ÉVITENT TOUTE RENCONTRE...
VITE! CACHONS-NOUS! ON VIENT!




MERVEILLEUX! MERVEILLEUX! C'EST UN POLICIER!!
C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE LA VUE D'UN POLICIER ME REMPLIT DE JOIE!..
MORRIS & GOSCINNY


C'EST UN POLICIER CANADIEN! NOUS SOMMES AU CANADA! LUCKY LUKE N'A PLUS LE DROIT DE NOUS ARRÊTER! NOUS AVONS RÉUSSI!
TOUT ÇA, C'EST TRÈS JOLI, MAIS JE ME DEMANDE SI LEUR HERBE EST AUSSI BONNE QUE LA NÔTRE...


PAFF!...
BOUMM!...
BIMM!
KING'S INN
ENTRONS, C'EST UN SALOON! ÇA NOUS FERA DU BIEN DE MANGER AUTRE CHOSE QUE DE L'HERBE BOUILLIE.
CLOPS!...
AH! LA CIVILISATION À NOUVEAU!...
VAS-Y! MORDS-LE!
DEUX PÉPITES SUR GROS PAT!
QUE SE PASSE-T-IL ICI?
BEN, ON S'AMUSAIT UN PEU, CAPORAL PENDERGAST...
J'AI INTERDIT LES BAGARRES, IL ME SEMBLE... ET VOUS ÊTES ARMÉS, EN PLUS!
EH BIEN, VOUS DEUX, ALLEZ AU POSTE ET DITES AU SERGENT DE VOUS ENFERMER POUR 48 HEURES!
MAIS LE POSTE EST À TROIS JOURS DE MARCHE D'ICI!...
VOUS RÉSISTEZ À L'AUTORITÉ?
NON, CAPORAL!
UN THÉ AVEC UN NUAGE DE LAIT, S'IL VOUS PLAÎT!...
?!


BON, JE PARS ET TOUT LE MONDE DOIT S'EN ALLER! C'EST L'HEURE LÉGALE DE FERMETURE!




METTONS-NOUS À CETTE TABLE LÀ-BAS...
ON FERME, MESSIEURS


QUATRE WHISKIES ET À MANGER! N'IMPORTE QUOI, SAUF DE L'HERBE!
J'AI DIT QU'ON FERMAIT!


VOUS NE SAVEZ PAS QUI NOUS SOMMES?
VOUS ÊTES DRÔLEMENT HABILLÉS, MAIS JE NE VOUS CONNAIS PAS...


BIEN SÛR, AU CANADA, NOS FIGURES NE SONT PAS CONNUES, MAIS NOTRE NOM A DÛ FRANCHIR LES FRONTIÈRES. DIS-LUI QUI NOUS SOMMES, AVERELL...


NOUS SOMMES LES JONES, FRANK, LOUIS, ROBERT ET IMBÉCILE JONES!.
!!!


MAIS NON! NOUS SOMMES LES DALTON! JOE, JACK, WILLIAM ET AVERELL DALTON!!
J'AI ENTENDU PARLER DES JONES. J'AI DES AMIS QUI S'APPELLENT JONES, MAIS JE N'AI JAMAIS ENTENDU PARLER DES DALTON...


MAIS SI! SOUVENEZ-VOUS: CES BANDITS TERRIBLES QUI ONT ÉCUMÉ L'OUEST DES ÉTATS-UNIS!...
ATTENDEZ! CES QUATRE TYPES QUI S'ÉVADENT TOUT LE TEMPS?... LES... LES... LES... COMMENT DITES-VOUS?


LES DALTON!
C'EST ÇA! J'Y SUIS!...


IL NOUS FAUT DES VÊTEMENTS, DE LA NOURRITURE ET TOUT VOTRE ARGENT!
NE TIREZ PAS!
FRANK, QUI SUIS-JE?
MORRIS & GOSCINNY


JE CROIS QUE JE REPRENDRAI DE LA SOUPE AUX POIS!...
JE ME DEMANDE OÙ IL MET TOUT ÇA!


QUI EST CE GRINGALET QUI A FAIT SORTIR TOUT LE MONDE?
C'EST LE CAPORAL WINSTON PENDERGAST, DE LA POLICE MONTÉE


LES HOMMES DE LA POLICE MONTÉE SONT TRÈS RESPECTÉS AU CANADA. IL Y EN A À PEINE 300 POUR TOUT LE PAYS, ET CHACUN A SOUS SA SURVEILLANCE UN ÉNORME TERRITOIRE...


UN POLICIER POUR DES MILLIERS DE KILOMÈTRES, VOILÀ QUI FAIT NOTRE AFFAIRE! C'EST UN BEAU PAYS QUE LE VÔTRE!...


QU'EST-CE QUE TU EN DIS, AVERELL?
QUE JE REPRENDRAIS BIEN DE LA SOUPE AUX POIS... SLURP...

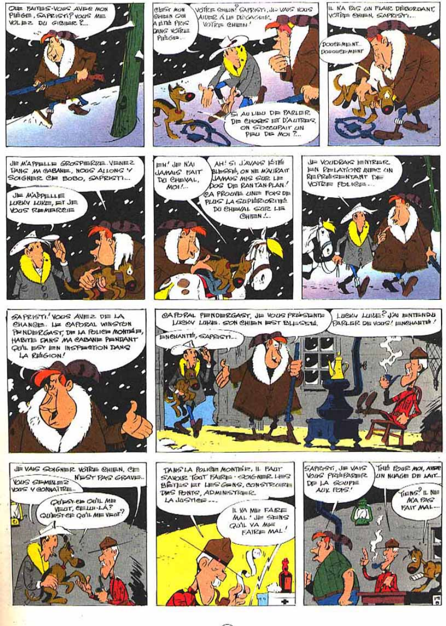

ENTRE TEMPS...
IL FAUT TROUVER UN ABRI POUR LA NUIT...
HEUREUSEMENT QUE JE SUIS LÀ POUR LES GUIDER

SNAP!
KAIIII KAIIIII KAIIIII...
?

MON PAUVRE VIEUX!
MALADROIT!

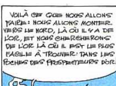

ATTENDS, JE VAIS TE TIRER DE LÀ
MALHEUR! C'EST MA BONNE PATTE! CELLE QUE J'AVAIS APPRIS À DONNER..


SAPRISTI!
MORRIS & GOSCINNY
12 B



QUE FAITES-VOUS AVEC MON PIÈGE, SAPRISTI? VOUS ME VOLEZ DU GIBIER ?...
C'EST MON CHIEN QUI A ÉTÉ PRIS DANS VOTRE PIÈGE...
VOTRE CHIEN? SAPRISTI, JE VAIS VOUS AIDER À LE DÉGAGER, VOTRE CHIEN!
SI AU LIEU DE PARLER DE CHOSES ET D'AUTRES, ON S'OCCUPAIT UN PEU DE MOI ?...
IL N'A PAS UN FLAIR DÉBORDANT, VOTRE CHIEN, SAPRISTI...
DOUCEMENT... DOUUCEMENT
JE M'APPELLE GROSPIERRE. VENEZ DANS MA CABANE, NOUS ALLONS Y SOIGNER CE BOBO, SAPRISTI...
JE M'APPELLE LUCKY LUKE, ET JE VOUS REMERCIE
EH! JE N'AI JAMAIS FAIT DU CHEVAL, MOI!...
AH! SI J'AVAIS ÉTÉ BLESSÉ, ON NE M'AURAIT JAMAIS MIS SUR LE DOS DE RANTANPLAN! ÇA PROUVE UNE FOIS DE PLUS LA SUPÉRIORITÉ DU CHEVAL SUR LE CHIEN!...
JE VOUDRAIS ENTRER EN RELATIONS AVEC UN REPRÉSENTANT DE VOTRE POLICE...
SAPRISTI! VOUS AVEZ DE LA CHANCE. LE CAPORAL WINSTON PENDERGAST, DE LA POLICE MONTÉE, HABITE DANS MA CABANE PENDANT QU'IL EST EN INSPECTION DANS LA RÉGION!
CAPORAL PENDERGAST, JE VOUS PRÉSENTE LUCKY LUKE. SON CHIEN EST BLESSÉ.
ENCHANTÉ, SAPRISTI...
LUCKY LUKE? J'AI ENTENDU PARLER DE VOUS! ENCHANTÉ!
JE VAIS SOIGNER VOTRE CHIEN, CE N'EST PAS GRAVE...
VOUS SEMBLEZ VOUS Y CONNAÎTRE...
QU'EST-CE QU'IL ME VEUT, CELUI-LÀ? QU'EST-CE QU'IL ME VEUT?
DANS LA POLICE MONTÉE, IL FAUT SAVOIR TOUT FAIRE: SOIGNER LES BÊTES ET LES GENS, CONSTRUIRE DES PONTS, ADMINISTRER LA JUSTICE...
IL VA ME FAIRE MAL! JE SENS QU'IL VA ME FAIRE MAL!
SAPRISTI, JE VAIS VOUS PRÉPARER DE LA SOUPE AUX POIS!
THÉ POUR MOI, AVEC UN NUAGE DE LAIT...
TIENS? IL NE M'A PAS FAIT MAL...


VOILÀ! DANS DEUX JOURS IL N'AURA MÊME PLUS BESOIN DE BANDAGE!
MAIS IL ME BOUSCULE! ET POURTANT IL ME FAUT DES SOINS LONGS ET ATTENTIFS! NOTRE INSTINCT NE SE TROMPE JAMAIS!
ILS SONT AU CANADA? MAIS ILS N'ONT COMMIS AUCUN DÉLIT SUR NOTRE TERRITOIRE... DONC VOUS NE POUVEZ PAS LES ARRÊTER, MALHEUREUSEMENT...
TOC TOC!
ENTREZ, SAPRISTI!
MAIS... C'EST LE PATRON DE L'AUBERGE!
LES DALTON SONT VENUS CHEZ MOI! ILS ONT PRIS MES VÊTEMENTS, DE L'ARGENT ET ILS ONT CONSOMMÉ SANS PAYER!
LES DALTON SONT MAINTENANT DES CRIMINELS POUR LA LOI CANADIENNE! JE SERAIS HEUREUX ET HONORÉ SI VOUS VOULIEZ M'ASSISTER DANS LEUR CAPTURE...
L'HONNEUR SERA POUR MOI, LA RENOMMÉE DE LA POLICE MONTÉE EST GRANDE...
JE VAIS FAIRE ENCORE DE LA SOUPE AUX POIS, SAPRISTI! IL FAUT ARROSER ÇA!
ON N'A PAS IDÉE DE SE DISPUTER DANS LA CHAMBRE D'UN MALADE!
ENTRETEMPS:
VOUS ENTREZ À
MOOSE LEG
POP. 5000


VOILÀ CE QUE NOUS ALLONS FAIRE : NOUS ALLONS MONTER VERS LE NORD, LÀ OÙ IL Y A DE L'OR, ET NOUS CHERCHERONS DE L'OR LÀ OÙ IL EST LE PLUS FACILE À TROUVER : DANS LES POCHES DES PROSPECTEURS D'OR !


ET MAINTENANT METTONS NOTRE VOYAGE À PROFIT, TOUT EN RENDANT CÉLÈBRE NOTRE NOM !
JONES ?


NON ! DALTON ! ALLONS-Y ! ATTAQUONS LA BANQUE !


FORMIDABLE ! IL N'Y A QUE DANS LE TRAVAIL QUE L'ON TROUVE DES SATISFACTIONS !
VOUS QUITTEZ
MOOSE LEG


ET LA RENOMMÉE DES DALTON VA GRANDIR SANS CESSE...
CE SONT LES DALTON QUI ONT FAIT LE COUP !
LES QUI ?
MOOSE LEG
BANK

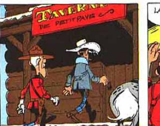

À HAMANEGG...
CE SONT LES DALTON QUI M'ONT ATTAQUÉ !
J'AI DÉJÀ ENTENDU CE NOM-LÀ QUELQUE PART...
BANK


À BRISTOLPAPER...
CE NE SERAIENT PAS LES DALTON QUI VOUS ONT FAIT ÇA ?
BRISTOLPAPER
BANK


À PETITPAVÉ, ENFIN...
VOUS ÊTES LES DALTON ! PRENEZ TOUT ! NE TIREZ PAS !!


À PETITPAVÉ, OÙ ARRIVENT QUELQUES-UNS DE NOS AMIS...
LES DALTON SE SONT RAPIDEMENT RENDUS CÉLÈBRES !...
ET LE MALHEUR, C'EST QUE VOTRE PAYS EST VASTE ! CE NE SERA PAS FACILE DE LEUR METTRE LE GRAPPIN DESSUS !
EH OUI, CHER CONFRÈRE, MON PÈRE ÉTAIT UN ÉTALON ANGLAIS PURE RACE...
LE MIEN AVAIT DU SANG INDIEN.


ALLONS PRENDRE UN VERRE...
JE N'AI PAS LE DROIT DE FUMER NI DE BOIRE PENDANT MON SERVICE, MAIS PEUT-ÊTRE UN PEU DE THÉ AVEC UN NUAGE DE LAIT...

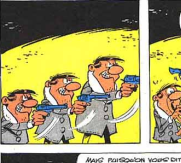

TAVERNE
DU PETIT PAVÉ


LA POLICE MONTÉE AURA RAISON DE VOUS!
ELLE NE NOUS FAIT PAS PEUR, LA POLICE MONTÉE!
OUAIS!
SLURP!


LES DALTON!
?
?
GLP...


LUCKY LUKE!
PERMETTEZ... CECI EST MA JURIDICTION...


MESSIEURS, VEUILLEZ, JE VOUS PRIE, ME SUIVRE SANS OPPOSER DE RÉSISTANCE. JE DÉSIRE VOUS INTERROGER AU SUJET D'UNE AFFAIRE VOUS CONCERNANT.




PAN! PAN! PAN!


JE M'EXCUSE D'AVOIR EMPIÉTÉ SUR VOS FONCTIONS...
JE FERMERAI LES YEUX POUR CETTE FOIS-CI...
MAIS PUISQU'ON VOUS DIT QUE NOUS SOMMES LES FRÈRES JONES! LOUIS...
-ROBERT...
ET IMBÉCILE JONES!


NOUS ALLONS LES ENFERMER DANS CETTE CABANE DE TRAPPEUR ABANDONNÉE...


JE VOUS LAISSE. JE VAIS EN VILLE VOIR SI JE PEUX DÉNICHER JOE DALTON. C'EST LE CERVEAU DÉBILE DE LA BANDE...


VIENS, BRAVE CHIEN! TU VAS M'AIDER À GARDER LES PRISONNIERS..
?


VOILÀ! TU VAS GARDER L'ARRIÈRE DE LA CABANE...
?


...PENDANT QUE MOI JE GARDE LA PORTE..


MAIS NON! TON POSTE EST DERRIÈRE LA CABANE! ALLONS! VIENS!
?


LÀ! RESTE ICI!
?


MAIS NON! ICI! MAIS RESTE ICI, VOYONS!


CLOP


ÇA LUI APPRENDRA À FAIRE SON DEVOIR AU LIEU DE JOUER À CACHE-CACHE AVEC LE CHIEN! JE VOIS QUE DANS TOUS LES PAYS, LA POLICE EST DÉFECTUEUSE! C'EST UNE HONTE!
J'AVAIS À PEINE COMMENCÉ À COMPRENDRE LE JEU QUE VOILÀ QU'IL SE COMPLIQUE!


PAN!


IL FAUT FILER ! LUCKY LUKE N'EST PAS LOIN ! J'AI AMENÉ LES CHEVAUX. NOUS CAUSERONS PLUS TARD !
CE VIEUX JOE !


PEU APRÈS...
CAPORAL PENDERGAST !


JE FAIS MON DEVOIR EN RESTANT LÀ, PRÈS DE L'HOMME À QUI J'AI ÉTÉ CONFIÉ POUR VEILLER À CE QU'IL NE LUI ARRIVE RIEN DE FÂCHEUX...


LES PRISONNIERS ONT FUI... VOTRE CHIEN M'AIDAIT À LES GARDER ET...
N'EN DITES PAS PLUS !
ILS ONT L'AIR CONTENTS DE MOI... POURTANT JE N'AI RIEN FAIT D'EXTRAORDINAIRE...


J'EN FAIS MAINTENANT UNE AFFAIRE PERSONNELLE, DE CAPTURER LES DALTON !


PENDANT CE TEMPS...
NOUS ÉTIONS DES ÉVADÉS AUX ÉTATS-UNIS, ET MAINTENANT NOUS SOMMES DES ÉVADÉS AU CANADA ! IL N'Y A QU'UNE CHOSE À FAIRE : NOUS CACHER JUSQU'À CE QUE ÇA SE CALME !...
MAIS, JOE...
MAIS, JOE
QU'EST-CE QU'IL A DIT ?...


MAIS ÇA NE SE CALME PAS DU TOUT, BIEN AU CONTRAIRE...
DES RENSEIGNEMENTS SUR LES FRÈRES DALTON SONT SOUHAITÉS.
LA POLICE DÉSIRE LES QUESTIONNER AU SUJET D'UNE AFFAIRE LES CONCERNANT.

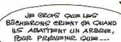

ALLONS DANS LA FORÊT ATTENDRE LA FIN DE CETTE SATANÉE TEMPÊTE !
MORRIS & GOSCINNY


NOUS NE POUVONS PAS CONTINUER COMME ÇA, JOE! NOUS DEVONS NOUS RÉFUGIER QUELQUE PART! NOUS SOMMES ÉPUISÉS!
NOUS AVONS FROID!
NOUS AVONS FAIM!
PAS QUESTION D'ALLER DANS UNE VILLE. LA POLICE NOUS RECHERCHE SÛREMENT!


TIMBEEEEER!...
?


TIMBER? ÇA VEUT DIRE QUOI, TIMBER?
ÇA VEUT DIRE "BOIS", JE CROIS
MAIS DU BOIS, IL Y EN A PARTOUT DANS CETTE FORÊT! CE N'EST PAS UNE RAISON DE SE METTRE À HURLER!


BLOMM


JE CROIS QUE LES BÛCHERONS CRIENT ÇA QUAND ILS ABATTENT UN ARBRE, POUR PRÉVENIR QUE...




NOS CHEVAUX! NOS CHEVAUX S'ENFUIENT!


SAPRISTI! VOUS NE M'AVEZ PAS ENTENDU CRIER "TIMBER"? VOUS N'AVEZ PAS MAL, AU MOINS?...


VENEZ AVEC MOI AU CAMP! NOUS VOUS DONNERONS DE LA SOUPE AUX POIS ET DU SIROP D'ÉRABLE, ÇA VOUS REMETTRA! MON NOM EST MINCERUISSEAU
NOUS SOMMES LES FRÈRES JONES...


DANS LE CAMP DES BÛCHERONS...
AAH... ÇA VA MIEUX!
"IMBÉCILE", C'EST UN DRÔLE DE PRÉNOM, SAPRISTI!...


QUE FAITES-VOUS DANS LA RÉGION?
NOUS CHERCHONS DU TRAVAIL...


AH?... ET QUEL GENRE DE TRAVAIL?...
DU TRAVAIL DE BÛCHERON!...


ON NE PEUT PAS DIRE QUE VOUS AVEZ LE PHYSIQUE DE L'EMPLOI, SAPRISTI!
C'EST QUE...
NOUS TRAVAILLONS...
EN FINESSE...
SLURP.
?


SAPRISTI, JE VEUX BIEN VOUS ESSAYER, D'AUTANT PLUS QUE QUATRE DE MES HOMMES ONT QUITTÉ LE CAMP...
POURQUOI SONT-ILS PARTIS?...


IL Y EN A UN QUI EST TOMBÉ D'UN ARBRE SUR LA TÊTE, L'AUTRE A REÇU UN ARBRE SUR LA TÊTE, LE TROISIÈME S'EST FENDU LE PIED AVEC SA HACHE ET LE DERNIER A ÉTÉ ÉVACUÉ, COMPLÈTEMENT ÉPUISÉ...


DIS, JOE, JE ME DEMANDE SI CE GENRE DE TRAVAIL...
...IL NOUS CONVIENT PARFAITEMENT! NOUS RESTERONS CACHÉS DANS CETTE FORÊT LE TEMPS QU'IL FAUDRA ET ENSUITE NOUS FILERONS AVEC L'ARGENT DES BÛCHERONS!...


PENDANT CE TEMPS...
POLICE MONTÉE
MAINTIENS LE DROIT


LES PRINCIPAUX CENTRES SONT ALERTÉS... ILS NOUS PRÉVIENDRONT SI LES DALTON DONNENT SIGNE DE VIE... MAIS S'ILS SE SONT RÉFUGIÉS DANS LA FORÊT, CE SERA PLUS DIFFICILE DE LES TROUVER...
NOUS LES TROUVERONS, CAPITAINE!
OUAIP!


BON! ON VA VOIR CE QUE VOUS SAVEZ FAIRE, SAPRISTI!..
TCHAC!
EEEEH!...
WIZZZZZZ
!?!
CE N'EST PAS UNE EXCUSE!
PUISQUE JE TE DIS QUE JE NE L'AI PAS FAIT EXPRÈS!
MONTEZ POUR ENLEVER LES BRANCHES DU HAUT!
VENEZ ME CHERCHER! J'AI LE VERTIGE!


COMME BÛCHERONS, VOUS N'ÊTES PAS FAMEUX, FAMEUX, SAPRISTI! ON VA VOUS TROUVER AUTRE CHOSE À FAIRE DANS LE CAMP..


EN EFFET..
PATIENCE! DÈS QUE POSSIBLE, NOUS REPARTIRONS VERS LE NORD!..
MAIS... SLURP.. JE NE SUIS PAS PRESSÉ...


PENDANT CE TEMPS...
NOUS AVONS PARCOURU TOUTES LES VILLES DE LA RÉGION.. ET PAS DE TRACE DES DALTON..
CONFIANCE, CAPORAL! UN "MOUNTIE" ATTRAPE TOUJOURS SON HOMME! LA CHANCE NOUS SOURIRA!
LE TUYAU
POPULATION:
95 TRAPPEURS
63 BÛCHERONS
1 ÉPICIER
1 TAVERNIER


DEUX CHOSES M'ONT AIDÉ DANS LA VIE: MA VITESSE AU REVOLVER ET LA CHANCE. C'EST POUR ÇA QU'ON M'APPELLE LUCKY LE CHANÇARD!..


ET JUSTEMENT DANS CETTE MÊME VILLE...


SALUT, GROSTHOMAS! IL ME FAUT 100 KILOS DE POIS ET DEUX BARILS DE SIROP D'ÉRABLE.
SALUT, MINCEROUSSEAU! TU FAIS TES COURSES TOI-MÊME, MAINTENANT?
ÉPICERIE


MON CUISINIER, JE NE SAIS PAS POURQUOI, REFUSE DE VENIR EN VILLE. TU SAIS COMMENT IL S'APPELLE, MON CUISINIER?..
NON, COMMENT?


IMBÉCILE!
DIS DONC, SOIS POLI, HEIN, SAPRISTI!


MAIS NON! IMBÉCILE C'EST SON NOM! IMBÉCILE JONES!
MINCEROUSSEAU, TU SERAS TOUJOURS LE MÊME MENTEUR, SAPRISTI!

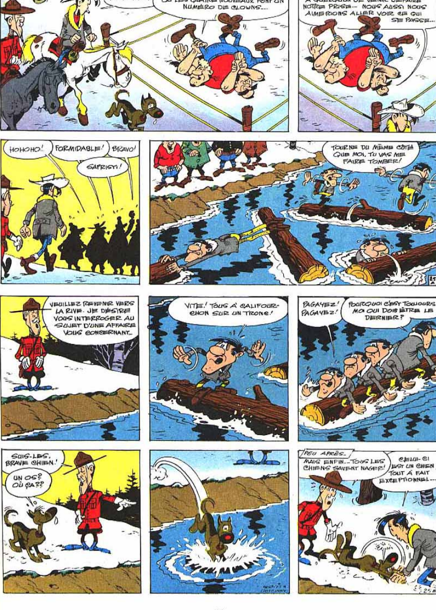

VOICI TES DENRÉES, CUISTOT ! JE ME SUIS TAILLÉ UN GROS SUCCÈS EN DISANT TON NOM À L'ÉPICIER, HA!HA!HA !...
NOM ? QUEL NOM ?...
IMBÉCILE, SAPRISTI, IMBÉCILE !...


OH ! JE N'AIME PAS ÇA ! DEMAIN, LES BÛCHERONS FONT UNE FÊTE. NOUS PROFITERONS DE L'OCCASION POUR PRENDRE LEUR ARGENT ET FILER VERS LE NORD !...
PENDANT CE TEMPS...
J'AI DÛ M'ENRHUMER UNE FOIS ENCORE ! J'AI LA TRUFFE TOUTE FROIDE !
HO!HO!HO ! MINCE RUISSEAU M'EN A RACONTÉ UNE BIEN BONNE !
UN THÉ AVEC UN NUAGE DE LAIT, S'IL VOUS PLAÎT...


IL M'A DIT QUE SON CUISINIER S'APPELLE IMBÉCILE !
GROSTHOMAS, TU ES UN MENTEUR, SAPRISTI !
IMBÉCILE ?...
JE NE CONNAIS QU'UN "IMBÉCILE", ET C'EST AVERELL DALTON !
C'EST EN EFFET LE NOM QU'IL NOUS A DONNÉ QUAND NOUS L'AVONS ARRÊTÉ...
QUI EST CE MINCERUISSEAU ?...
LE CONTREMAÎTRE DU CAMP DES BÛCHERONS ! DEMAIN, ILS FONT UNE FÊTE, ET JE SUIS INVITÉ...


NOUS AUSSI, NOUS IRONS À CETTE FÊTE !...
ET LE LENDEMAIN...
LA FÊTE PEUT COMMENCER, SAPRISTI !
C'EST ÇA QUE VOUS APPELEZ DÉCORER LE CAMP ?...
VOUS SAVEZ... NOUS, ON FAIT DANS LA SOBRIÉTÉ...
ATTENDEZ LA NUIT. VOUS VERREZ, CE SERA DU PLUS HEUREUX EFFET.


LES ÉPREUVES DE LA FÊTE SE POURSUIVENT SUR TERRE...
10 DOLLARS SUR QUATRE BORNES !
20 DOLLARS SUR ROCHERGLUISANT !
...ET SUR L'EAU...
10 DOLLARS SUR PETITSENTIER !
VAS-Y, LARGEROUTE !
C'EST LE MOMENT ! VITE À LA CABANE OÙ SE TROUVE LA CAISSE !
MOI, JE LE TROUVE BIEN, CE LAMPION !
OH ! LUCKY LUKE, LÀ-BAS, AVEC LE POLICIER !
FILONS VERS LA RIVIÈRE ! C'EST LA SEULE ISSUE !
20 DOLLARS SUR GROSTAS !
50 DOLLARS SUR BRUTÉPAISSE !
ALLONS-Y ! ESSAYONS DE FRANCHIR LA RIVIÈRE !
BRAVO ! ILS SONT FORMIDABLES !
10 DOLLARS SUR IMBÉCILE !
ILS VONT ATTIRER L'ATTENTION DE LUCKY LUKE !
OUI, MAIS QUEL SUCCÈS !


OÙ EST TOUT LE MONDE?
ILS SONT PARTIS VERS LA RIVIÈRE, OÙ LES QUATRE NOUVEAUX FONT UN NUMÉRO DE CLOWNS...
HEP! VOUS SERIEZ GENTIL DE DIRE À QUELQU'UN DE VENIR DÉFAIRE NOTRE PRISE... NOUS AUSSI NOUS AIMERIONS ALLER VOIR CE QUI SE PASSE...
HOHOHO!
FORMIDABLE!
BRAVO!
SAPRISTI!
TOURNE DU MÊME CÔTÉ QUE MOI, TU VAS ME FAIRE TOMBER!
VEUILLEZ REVENIR VERS LA RIVE. JE DÉSIRE VOUS INTERROGER AU SUJET D'UNE AFFAIRE VOUS CONCERNANT...
VITE! TOUS À CALIFOURCHON SUR UN TRONC!
PAGAYEZ! PAGAYEZ!
POURQUOI C'EST TOUJOURS MOI QUI DOIS ÊTRE LE DERNIER?
SUIS-LES, BRAVE CHIEN!
UN OS? OÙ ÇA??
PEU APRÈS...
MAIS ENFIN... TOUS LES CHIENS SAVENT NAGER!
CELUI-CI EST UN CHIEN TOUT À FAIT EXCEPTIONNEL...

ÇA VA MIEUX, MON VIEUX?
C'EST LA PLAISANTERIE LA PLUS STUPIDE QUE L'ON M'AIT FAITE DEPUIS LONGTEMPS! UN OS! BAH!.
CES HOMMES SONT FOUS! ILS VONT À UNE MORT CERTAINE! UN PEU EN AVAL, IL Y A LES CHUTES D'EAU!..

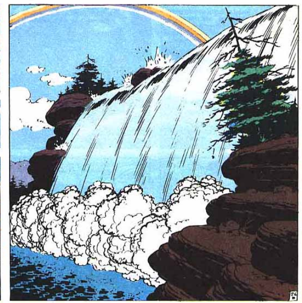
MOYEN DE LOCOMOTION RAPIDE ET CONFORTABLE...
OUAIS, ET LE COURANT NOUS POUSSE DE PLUS EN PLUS VITE!
JOE, TU ES GÉNIAL!
POURQUOI? EXPLIQUE-MOI, WILLIAM!

ESSAYONS DE LES PRÉVENIR!
AVEC LE BRUIT DES RAPIDES, ILS NE NOUS COMPRENDRONT JAMAIS!..

OLD MAN RIVER...
HE MUST KNOW SUMPIN'
HE DON'T SAY NOTHIN'
HE JUST KEEPS ROLLIN' ALONG...



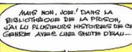





L'EAU DEVIENT AGITÉE! PAGAYONS VERS LA RIVE, VITE!...


VERS LAQUELLE?
CELLE-LÀ!
NON, CELLE-LÀ!


RIEN À FAIRE, JOE, LE COURANT EST TROP FORT! NOUS NE POUVONS PAS DIRIGER LE TRONC!
UNE CHUTE D'EAU! NOUS SOMMES PERDUS!


MAIS NON, JOE! DANS LA BIBLIOTHÈQUE DE LA PRISON, J'AI LU PLUSIEURS HISTOIRES DE CE GENRE AVEC UNE CHUTE D'EAU...


...ET À LA DERNIÈRE SECONDE, IL SE PASSE TOUJOURS QUELQUE CHOSE POUR SAUVER LES GENS!
TU... TU CROIS?...
27A


MAIS...



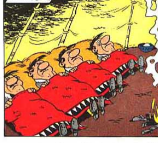

LES MALHEUREUX!


TU VOIS, IMBÉCILE, QUE J'AVAIS RAISON!
PLAÎT-IL?
MAIS NON, AVERELL, CE N'EST PAS À TOI QUE JOE S'ADRESSE! IL PARLE À JACK!...


QU'ILS REPOSENT EN PAIX...
ALLONS VOIR DE PLUS PRÈS! JE NE PEUX PAS CROIRE QUE CE SOIT LA FIN DES DALTON!...
MORRIS
GOSCINNY
27B


ÇA NOUS PRENDRA TROIS OU QUATRE HEURES POUR ARRIVER AU PIED DES CHUTES...


MAIS AU PIED DES CHUTES IL SE PASSE D'ÉTRANGES CHOSES...
QUE MON FILS METTE LES VISAGES PÂLES DANS LE TRAÎNEAU. NOUS ALLONS LES CONDUIRE DANS NOTRE TIPI...



PEU APRÈS...
CE VISAGE PÂLE COMMENCE À REMUER...


NOUS... NOUS NE SOMMES PAS MORTS ?
LES VISAGES PÂLES AVOIR BIEN DE LA CHANCE D'AVOIR LE SCALP DUR COMME LA PIERRE QUE L'EAU NE PEUT BRISER...


... AVOIR DE LA CHANCE AUSSI QU'OEIL DE TAUPE ET MOLLET DE COQ, SON FILS, SOIENT AU PIED DE LA CHUTE EN TRAIN DE PÊCHER, SINON VISAGES PÂLES SE NOYER!


AH! QU'EST-CE QUE JE TE DISAIS!... LES CHUTES, ON S'EN TIRE TOUJOURS!...
OUAIS! EN TOUT CAS, NOUS DEVONS REPARTIR TOUT DE SUITE VERS LE NORD!


LE VISAGE PÂLE EST FOU SOUS SON SCALP DUR. L'HIVER APPROCHE. ALLER A PIED VERS LE NORD EST IMPOSSIBLE.
BIEN SÛR, IL NOUS FAUT UN TRAÎNEAU, DES CHIENS, DES COUVERTURES ET DES PROVISIONS...


OEIL DE TAUPE N'A QU'UN TRAÎNEAU, ET IL A BESOIN DE SES PROVISIONS...
JE ME DEMANDE SI LA POUDRE DE NOS CARTOUCHES EST DÉJÀ SÈCHE...


OH! POUR ÇA, GRÂCE À LA CHALEUR DU FEU, LES ARMES DES VISAGES PÂLES SONT PRÊTES À SERVIR!...


PARFAIT! DONNEZ-NOUS VOTRE TRAÎNEAU ET VOS PROVISIONS!


MUSH!

MON FILS A LA LANGUE TROP LONGUE!

PEU APRÈS, AU PIED DES CHUTES.
PAS L'OMBRE D'UN DALTON...
CELA NE VEUT RIEN DIRE... LA FORCE DU COURANT A PU EMMENER LES CORPS TRÈS LOIN...

JE N'AI PLUS RIEN À FAIRE AU CANADA...

C'EST CURIEUX... JE N'AVAIS PAS DE SYMPATHIE POUR CES BANDITS, MAIS ÇA ME FAIT QUELQUE CHOSE DE PENSER QU'ILS ONT DISPARU COMME ÇA...!

...ET QUE MON FILS NE SE PLAIGNE PAS QUE LA CHARGE EST TROP LOURDE, S'IL NE VEUT PAS TÂTER À NOUVEAU DE MON MOCASSIN!..
?
?

AH! JE VOUS JURE! AVEZ DES PAPOOSES!

VIEIL HOMME, NE CROIS-TU PAS QUE CE JEUNE HOMME EST TROP LOURDEMENT CHARGÉ?
C'EST DE LA FAUTE À MOLLET DE COQ SI LES QUATRE VISAGES PÂLES NOUS ONT PRIS NOTRE TRAÎNEAU!..

QUATRE VISAGES PÂLES? TIENS, TIENS...

RENSEIGNEZ-NOUS, ET NOUS VOUS DONNERONS ASSEZ D'ARGENT POUR ACHETER UN AUTRE TRAÎNEAU...
ET DES CHIENS?
ET DES CHIENS


MAIS, JOE...
POURQUOI NE POUVONS-NOUS PAS MONTER SUR LE TRAÎNEAU ?...
POUR NE PAS FATIGUER LES CHIENS ! SI LES CHIENS SE FATIGUENT, NOUS IRONS MOINS VITE !
C'EST LOGIQUE...


LUCKY LUKE ET LA POLICE NOUS CROIENT MORTS... NOUS N'AVONS PLUS BESOIN DE NOUS CACHER ! NOUS NOUS INSTALLERONS DANS LA PREMIÈRE VILLE SYMPATHIQUE QUE NOUS TROUVERONS...


SALOON
ON SE CROIRAIT DANS UNE DES JOLIES PETITES VILLES DE CHEZ NOUS !


GOLDEN GLOW
ÉTRANGER, BEAUCOUP SONT VENUS ICI CHERCHER DE L'OR. BEAUCOUP ONT TROUVÉ DU PLOMB


EH ! LES GARS... J'AI TROUVÉ DE L'OR ! JE PAIE À BOIRE À TOUT LE MONDE !


ALLONS-Y ! ILS SONT TRÈS ACCUEILLANTS...
GOLDEN GLOW CAFÉ
MORRIS & GOSCINNY


À BOIRE POUR TOUT LE MONDE!
MONTRE VOIR LA COULEUR DE TON OR...
VOILÀ!
ÇA VA... QU'EST-CE QUE CE SERA?
UNE BOUTEILLE DE WHISKY!
UN VIN CHAUD!
DOUZE VERRES DE RHUM POUR MON COPAIN ET MOI!
UNE BIÈRE, SANS FAUX COL!
31A
STOP!
TOUT L'OR EST DÉPENSÉ! CEUX QUI VOUDRONT BOIRE MAINTENANT DEVRONT PAYER...
ÇA NE FAIT RIEN, LES GARS! JE VAIS CHERCHER ENCORE DE L'OR ET JE REVIENS! JE SERAI LÀ EN ÉTÉ!
ÇA ALORS!
TOUS LES CHERCHEURS D'OR SONT COMME ÇA, ÉTRANGER. ILS TROUVENT DE L'OR, VIENNENT LE DÉPENSER ICI ET REPARTENT PROSPECTER PENDANT SIX MOIS DANS LES SOLITUDES GLACÉES!
C'EST UNE AFFAIRE COMME ÇA QU'IL NOUS FAUDRAIT...!
MAIS COMMENT FERONS-NOUS POUR ACHETER UN SALOON?
NOUS N'AVONS PAS D'ARGENT...
CETTE NUIT, NOUS PASSERONS À LA BANQUE...
MORRIS et GOSCINNY
31B



MAIS ENFIN, OÙ EST LA BANQUE DANS CETTE G... VILLE ?!
J'EN AI ASSEZ DE TOURNER EN ROND ! NOUS ALLONS NOUS RENSEIGNER !
LA BANQUE ?!.. MAIS IL N'Y A PAS DE BANQUE À GOLDEN GLOW ! PERSONNE NE GARDE SON OR ASSEZ LONGTEMPS POUR AVOIR BESOIN D'UNE BANQUE !
!
LA VRAIE BANQUE, C'EST LE CAFÉ, ET LE PATRON DU CAFÉ, C'EST LE SEUL QUI GARDE DE L'OR !..
ÇA VA ÊTRE AMUSANT ! NOUS ALLONS VOLER L'OR DU PATRON DU SALOON, ET AVEC CET OR, NOUS LUI ACHÈTERONS SON SALOON !
GÉNIAL ! IL EST TOUT SIMPLEMENT GÉNIAL !
SANS BLAGUE !
ALLONS, VENEZ ! NOUS ATTENDRONS QUE LE SALOON SOIT FERMÉ POUR FAIRE LE COUP !
32A
PLUSIEURS HEURES GLACIALES PLUS TARD...
GOLDEN GLOW CAFÉ
IL FERME TARD !
ET IL FAUT ATTENDRE LA FERMETURE POUR ENTRER ! QUEL MÉTIER !
PARDON, MONSIEUR, À QUELLE HEURE FERME LE SALOON ?
LE CAFÉ ? IL NE FERME PAS DE LA NUIT... ET EN CETTE SAISON, LA NUIT DURE SIX MOIS...
POURQUOI NE PAS CONSTRUIRE UN SALOON, TOUT SIMPLEMENT ?
NOUS N'AVONS PAS D'ARGENT POUR ACHETER DE LA MARCHANDISE ! QUE SERVIRAIS-TU À BOIRE ?
ON POURRAIT SERVIR DE L'EAU GLACÉE. JE CONNAIS UN SALOON DANS LE DÉSERT DE L'ARIZONA QUI...
DE L'EAU GLACÉE, DE L'EAU GLACÉE !
ÇA SE VENDAIT BIEN DANS L'ARIZONA ! POURQUOI PAS ICI ?
DEUX PÉPITES SUR LE GRAND BÊTE !
TROIS PÉPITES SUR LE PETIT MÉCHANT !
MORRIS & GOSCINNY
32B



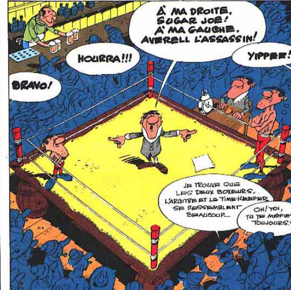
6 PÉPITES !
JE PARIE 10 PÉPITES !
20 PÉPITES ET MON TRAÎNEAU AVEC LES CHIENS !
?
SUIVEZ-MOI ! J'AI À VOUS PARLER
COMMENT ? C'EST FINI ?
EH ! VOUS N'AVEZ PAS TERMINÉ LA BAGARRE !
VOUS AVEZ REMARQUÉ COMME LES GENS D'ICI AIMENT PARIER ? VOILÀ UNE FAÇON POUR NOUS DE GAGNER DE L'ARGENT ! NOUS ALLONS ORGANISER UN MATCH DE BOXE ENTRE AVERELL ET MOI ! JACK ET WILLIAM PARIERONT SUR MOI, ET COMME LE MATCH SERA TRUQUÉ POUR QUE JE SOIS VAINQUEUR, NOUS GAGNERONS BEAUCOUP D'ARGENT !...
EXCELLENTE...
IDÉE !
OUI, MAIS C'EST MOI QUI GAGNERAI !
IDÉE EST À MOI ! JE SERAI LE VAINQUEUR !
JAMAIS DE LA VIE ! MOI !
50 PÉPITES SUR LE PETIT !
TENU ! 60 PÉPITES ET MON PULL-OVER EN LAINE !
100 PÉPITES ET MA MONTRE EN OR !
PENDANT CE TEMPS...
NOUS AVONS PARCOURU DES VILLES ET DES VILLAGES SANS TROUVER TRACE DE CES QUATRE DALTON...
CES QUATRE FRÈRES SONT TERRIBLES !
DES AFFREUX !
????
QUATRE FRÈRES ? OÙ ÇA ?...
DANS LA CABANE, LÀ-BAS !...



C'EST ÇA, LES QUATRE TERRIBLES?
OUI, LES FRÈRES BELLESOURCE - DE VRAIS GARNEMENTS! POURQUOI? ILS VOUS ONT JOUÉ UN TOUR?

IL NE FAUT PAS SE DÉCOURAGER...
UN MOUNTIE NE SE DÉCOURAGE JAMAIS!
EH!.. SI ON S'OCCUPAIT UN PEU DE MOI?!

PENDANT CE TEMPS:
CE SOIR
AU CAFÉ DE GOLDEN GLOW
GRAND
COMBAT DE BOXE
ENTRE
SUGAR JOE
ET
AVERELL L'ASSASSIN

AVEC TOUT CE QUE NOUS AVONS PARIÉ SUR JOE, NOUS SERONS RICHES! UNE CHANCE QU'AVERELL NE PEUT PAS GAGNER!..
OUAIS! LE SALOON EST PRATIQUEMENT À NOUS!

À MA DROITE, SUGAR JOE! À MA GAUCHE, AVERELL L'ASSASSIN!
HOURRA!!!
YIPPEE!
BRAVO!
JE TROUVE QUE LES DEUX BOXEURS, L'ARBITRE ET LE TIME-KEEPER SE RESSEMBLENT BEAUCOUP...
OH! TOI, TU TE MÉFIES TOUJOURS!

TOUT EST PRÊT, JOE! C'EST L'HEURE!
LE SALOON EST PLEIN À CRAQUER! TOUT LE MONDE A PARIÉ!


O.K., FAITES DURER LE PLAISIR, QUE ÇA N'AIT PAS L'AIR TROP TRUQUÉ ET QUE LE VAINQUEUR CONVENU GAGNE...


CLONNK!


ALORS, C'EST ENTENDU? C'EST MOI QUI GAGNE...
MAIS NON! JE T'AI DÉJÀ DIT QUE C'EST MOI!


ET MOI JE T'AI DIT QUE JAMAIS DE LA VIE!!
BRAVO!
TUE!


EH! L'ARBITRE!
POURQUOI NE COMPTE-T-IL PAS?!
VENDU!

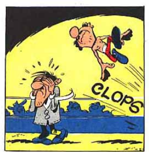

EUH... UN ....JOE! BEN ALORS, JOE?.. DEUX... LÈVE-TOI, JOE!... TROIS...
CHIQUÉ
PLUS VITE!


CET IMBÉCILE NE VEUT PAS PERDRE
APPROCHE-TOI DE LUI ET EXPLIQUE-LUI... SI NOUS PERDONS, NOUS N'AVONS MÊME PAS DE QUOI PAYER LES PARIS!..


RIEN DU TOUT! J'EN AI ASSEZ DE JOUER LES IDIOTS DANS CETTE FAMILLE!...
ÉCOUTE, AV...


CHIQUÉ!
À MORT!
NOTRE ARGENT!
ENCORE UN COUP COMME ÇA, ET JE VOUS DISQUALIFIE! JE VOUS INTERDIS DE TAPER DE L'UN OU L'AUTRE CÔTÉ DE LA CEINTURE!
T'EN VEUX UNE AUSSI?


COURAGE, JOE... VAS-Y, JOE...
MOI, J'AI COMME L'IMPRESSION QUE CET ARBITRE N'EST PAS TOUT À FAIT IMPARTIAL...


CLOPS


IMBÉCILE! SI TU GAGNES, NOUS SOMMES PERDUS! NOUS AVONS TOUT PARIÉ SUR JOE!
JE N'Y AVAIS PAS PENSÉ!
DE QUI SE MOQUE-T-ON ?!


AH! TOUT DE MÊME!
MAIS QU'EST-CE QU'IL FAIT?
CHIQUÉ!


?
?
UNTROISNEUFDIX! OUT!
?
?
?
?


À MORT!
LE VAINQUEUR!
ON VA TOUT DÉMOLIR!
ON NE PAIE PAS LES PARIS!


PEU APRÈS...




J'EN AI ASSEZ! VOTRE MATCH M'A ÉCOEURÉ! JE QUITTE LE PAYS ET JE VOUS LAISSE CE QUI RESTE DU SALOON... JE VOUS SOUHAITE BIEN DU PLAISIR...


EH BIEN, TOUT EST BIEN QUI FINIT BIEN...
! ! !


LÂCHE-LE, JOE! REMETTONS LE SALOON EN ORDRE POUR FAIRE FORTUNE


PENDANT CE TEMPS...
NOUS ARRIVONS À GOLDEN GLOW. NOUS Y LAISSERONS LES CHEVAUX ET NOUS CONTINUERONS EN TRAÎNEAU...
JE N'AIME PAS ME SÉPARER DE MON COW-BOY, MAIS LES SPORTS D'HIVER, TRÈS PEU POUR MOI...


EH ! LES GARS ! LE CAFÉ EST OUVERT À NOUVEAU !..
CE QU'ILS PEUVENT ÊTRE PRESSÉS !
HEUREUSEMENT QUE NOUS AVONS TROUVÉ QUELQUES TONNEAUX D'EAU-DE-VIE DANS LA RÉSERVE...
GOLDEN GLOW
CAFE


QU'EST-CE QUE CE SERA ? NOUS AVONS DE L'EAU-DE-VIE...
PASSEZ LES PÉPITES !
EH ! LES GARS ! MAUVAISE NOUVELLE ! UN MOUNTIE VIENT D'ARRIVER A GOLDEN GLOW ! IL VA FAIRE FERMER VOTRE CAFÉ !


!
LA POLICE A INTERDIT CES CAFÉS OÙ L'ON PREND L'OR DES PROSPECTEURS ET LES FOURRURES DES TRAPPEURS...
ALLEZ-VOUS PERMETTRE À UN SEUL MALHEUREUX MOUNTIE DE FERMER LE MEILLEUR ENDROIT DE SAINE DISTRACTION DE LA RÉGION ?.. NON ! VOUS MASSACREREZ CE MOUNTIE, ET LA MAISON OFFRIRA UNE TOURNÉE !


IL A RAISON !
QU'IL ESSAIE DE FERMER LE SALOON, CE MOUNTIE ! IL LUI EN CUIRA !
OUAIS !
À MORT, LE MOUNTIE !!
DANS DES MOMENTS COMME ÇA, JOE, TU ES PRESQUE BEAU !
SMACK


LE MOUNTIE ARRIVE!...
FAITES-LUI SON AFFAIRE, À CE MOUNTIE; NOUS, ON VA DANS L'ARRIÈRE-BOUTIQUE POUR NE PAS VOUS GÊNER!..
OUAIS!
ON N'A PAS PEUR DU MOUNTIE!
IL TROUVERA À QUI PARLER!


JE NE VEUX RIEN PERDRE DU MASSACRE!


MESSIEURS, VOUS N'IGNOREZ PAS QUE LES ÉTABLISSEMENTS DE CE GENRE SONT INTERDITS PAR LA LOI. JE VOUS PRIE DE VOUS RETIRER SANS FAIRE DE SCANDALE...


C'EST LUCKY LUKE AVEC NOTRE MOUNTIE! QU'EST-CE QU'ILS VONT PRENDRE! CES SAUVAGES VONT NOUS DÉBARRASSER DE CES DEUX-LÀ!...
ON N'ENTEND RIEN...


OH!...


OÙ EST LE PROPRIÉTAIRE DE CET ÉTABLISSEMENT? AVANT DE FERMER SON LOCAL, JE PRENDRAIS BIEN UN THÉ... AVEC UN NUAGE DE LAIT...
WINSTON, VOUS AVEZ VRAIMENT DE L'AUTORITÉ!


FILONS! PAR LA PORTE DE DERRIÈRE! EN VITESSE!


WINSTON! CES CHAPEAUX!... SERAIT-CE POSSIBLE?



LES OISEAUX ONT FILÉ! ET JE PARIE MA SELLE ET MES BOTTES QU'IL S'AGIT DES DALTON!

PAS DE DOUTE! NOUS SOMMES SUR LA BONNE PISTE! REGARDEZ!

JE VAIS ME PROCURER UN TRAÎNEAU ET DES CHIENS!..

ENCORE CETTE HORRIBLE ODEUR! COMME CELLE DU HAILLON!

MAIS ENFIN, POURQUOI FAUT-IL QUE NOUS TIRIONS CE TRAÎNEAU?..

PARCE QUE NOUS N'AVONS PAS EU LE TEMPS D'ATTELER LES CHIENS!

MAIS POURQUOI AVOIR PRIS LE TRAÎNEAU ALORS?..

ON VA PLUS VITE EN TRAÎNEAU QU'À PIED!..

MAIS BIEN SÛR! ILS NE COMPRENNENT RIEN!

J'AI TROUVÉ UN TRAÎNEAU, LUCKY LUKE MAIS PAS ASSEZ DE CHIENS!

PAS ASSEZ DE CHIENS?..

ET MAINTENANT, RAN-TAN-PLAN, ASSEZ PLAISANTÉ! FAIS TON TRAVAIL, POUR UNE FOIS!

MAIS?.. MAIS?.. JE NE MARCHE PAS, MOI!

MAIS... QU'EST-CE QU'ILS ME VEULENT, CEUX-LÀ?..

GRRRR

GRRR

ILS ME POURSUIVENT!..

ÇA LUI FERA DU BIEN, DE FAIRE UN TRAVAIL DE CHEVAL!

MORRIS + GOSCINNY


PLUS VITE! PLUS VITE! MUSH!..


AU LIEU DE FAIRE CLAQUER TON FOUET, VIENS PLUTÔT NOUS AIDER À TIRER!..
BON. ÇA VA. ÇA VA!


MAIS C'EST BÊTE!.. ON NE VA PLUS ALLER AUSSI VITE S'IL N'Y A PLUS PERSONNE POUR NOUS FOUETTER!..


S'IL N'Y A PLUS PERSONNE DANS LE TRAÎNEAU, IL EST PEUT-ÊTRE INUTILE DE CONTINUER À LE TRAÎNER...
TRÈS JUSTE
SI VOUS VOULEZ MON AVIS...
ON NE TE DEMANDE PAS TON AVIS!
40A


AU FAIT, OÙ SONT NOS ARMES?
ELLES SONT DANS LE TRAÎNEAU. C'EST MOI QUI LES Y AI MISES. MAIS MOI, ON NE ME DEMANDE PAS MON AVIS..


DES ABOIEMENTS! ON NOUS POURSUIT! VENEZ, VOUS DISCUTEREZ PLUS TARD!
OUAH! OUAH! OUAH!..


LE TRAÎNEAU DES DALTON! AVEC LEURS ARMES! NOUS N'ALLONS PAS TARDER À LES AVOIR!
POUAH! ENCORE CETTE HORRIBLE ODEUR COMME CELLE DU HAILLON!..
MORRIS ET GOSCINNY
IL FAUDRA MÊME SE DÉPÊCHER SI ON VEUT LES AVOIR EN ENTIER.. ÉCOUTEZ!...
OUWWWWW.. OUWWW..
DES LOUPS!
40B


QU'EST-CE QUE C'EST QUE CES HURLEMENTS?..
C'EST LE VENT DANS LES ARBRES, J'ESPÈRE...
OUWWWWOOUWWW.

OH! LE JOLI CHIEN-CHIEN!... DOMMAGE QUE NOUS N'AYONS PLUS NOTRE TRAÎNEAU!...

TON CHIEN-CHIEN EST UN LOUP, ANIMAL!..

L'ARBRE, LÀ! ESSAYONS D'Y GRIMPER. C'EST NOTRE SEULE CHANCE DE SALUT!
C'EST VRAIMENT MÉCHANT, UN LOUP?
41A

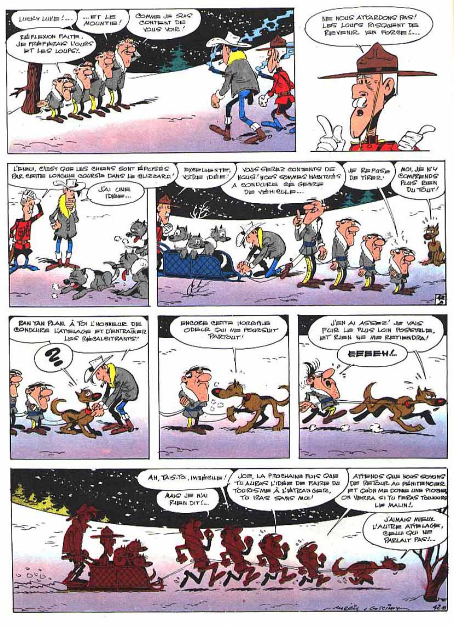
VAS-Y! MONTE VITE!

MAIS...
MONTE, JE TE DIS!

ON TE DIT DE MONTER!
NON!
MAIS...VAS-TU MONTER!

GRRRR...
IL Y A UN OURS DANS CET ARBRE, ET ÇA, JE SAIS QUE C'EST MÉCHANT!

DES COUPS DE FEU!
LES LOUPS FUIENT!
C'EST LE SALUT!
PAN!...
PAN!...
41B
MORRIS + GOSCINNY


LUCKY LUKE!...
...ET LE MOUNTIE!
COMME JE SUIS CONTENT DE VOUS VOIR!
RÉFLEXION FAITE, JE PRÉFÉRAIS L'OURS ET LES LOUPS!
NE NOUS ATTARDONS PAS! LES LOUPS RISQUENT DE REVENIR EN FORCE!...
L'ENNUI, C'EST QUE LES CHIENS SONT ÉPUISÉS PAR CETTE LONGUE COURSE DANS LE BLIZZARD!
J'AI UNE IDÉE...
EXCELLENTE, VOTRE IDÉE!
VOUS SEREZ CONTENTS DE NOUS! NOUS SOMMES HABITUÉS À CONDUIRE CE GENRE DE VÉHICULE...
JE REFUSE DE TIRER!
MOI, JE N'Y COMPRENDS PLUS RIEN DU TOUT!
RANTANPLAN, À TOI L'HONNEUR DE CONDUIRE L'ATTELAGE ET D'ENTRAÎNER LES RÉCALCITRANTS!
??
ENCORE CETTE HORRIBLE ODEUR QUI ME POURSUIT PARTOUT!
J'EN AI ASSEZ! JE VAIS FUIR LE PLUS LOIN POSSIBLE, ET RIEN NE ME RETIENDRA!
EEEEH!...
AH, TAIS-TOI, IMBÉCILE!
MAIS JE N'AI RIEN DIT!...
JOE, LA PROCHAINE FOIS QUE TU AURAS L'IDÉE DE FAIRE DU TOURISME À L'ÉTRANGER, TU IRAS SANS MOI!
ATTENDS QUE NOUS SOYONS DE RETOUR AU PÉNITENCIER ET QU'ON ME DONNE UNE PIOCHE, ON VERRA SI TU FERAS TOUJOURS LE MALIN!...
J'AIMAIS MIEUX L'AUTRE ATTELAGE, CELUI QUI NE PARLAIT PAS!...
MORRIS GOSCINNY

PLUS TARD, DANS LA COUR DU QUARTIER GÉNÉRAL DE LA POLICE MONTÉE DU CANADA...

LUCKY LUKE, EN RECONNAISSANCE POUR LE SERVICE QUE VOUS AVEZ RENDU AU CANADA EN LE DÉBARRASSANT DE QUATRE BANDITS, ET POUR VOUS SIGNIFIER LA SATISFACTION QUE NOUS AVONS EUE DE VOUS VOIR COLLABORER AVEC NOUS...


















NOUS ARRIVONS À LA FRONTIÈRE...
JE SUIS HEUREUX QU'ILS AIENT DÉCIDÉ DE GRACIER CE PAUVRE COWBOY..

ADIOS, CAPORAL WINSTON PENDERGAST!
À BIENTÔT, LUCKY LUKE!

QUANT À VOUS, MESSIEURS DALTON, LE CANADA NE VOUS ARRÊTE PAS; IL SE BORNE À VOUS EXPULSER...

LE CANADA ESPÈRE QUE VOUS GARDEREZ UN BON SOUVENIR DE VOTRE SÉJOUR...
CANADA
U.S.A.
ÇA FAIT TOUT DE MÊME PLAISIR DE SE RETROUVER CHEZ SOI
ÇA VALAIT BIEN LA PEINE DE FAIRE TOUT CE VOYAGE!
BIENVENUE AUX ÉTATS-UNIS!

QUELQUES JOURS PLUS TARD...
EH, LES GARS! LUCKY LUKE ET LES DALTON SONT DE RETOUR COMME PRÉVU!...

ESSAYEZ TOUT DE MÊME DE LES GARDER JUSQU'À LA NOUVELLE ANNÉE...
OH! MAIS NE CRAIGNEZ RIEN! LES DALTON NE S'ÉVADERONT PLUS. ILS SONT BIEN GARDÉS!

ÇA Y EST! ÇA Y EST! JE SAIS FAIRE LE BEAU!!
VOYEZ PLUTÔT...
EH BIEN, JE CROIS QUE JE N'AI PAS VU LA FIN DES DALTON..!!

♫.. I'M A POOR LONESOME COW-BOY... ♫
FIN